

Budapest XII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
Elnök

*A Képviselő-testület nyilvános ülésének anyaga.
(2011. évi CLXXIX. törvény 91. § (1) bek.)*

ELŐTERJESZTÉS
a Budapest XII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének nyilvános ülésére

Tárgy: Javaslat Pilinszky János születésének 100. évfordulója alkalmából tartandó irodalmi estre

Tisztelt Képviselő-testület!

Pilinszky János (1921-1981) válogatott versei horvátul 2016-ban jelentek meg Sokcsevits Dénes fordításában. A költő születésének 100. évfordulója alkalmából egy Pilinszky versei ihlette estet tervez az Újbudai Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal és a Fővárosi Horvát Önkormányzattal közösen megszervezni. Verseit horvát és magyar nyelven Facskó Marica, Čarna Kršul és Gyurity István színművészek olvasnák fel. Az est házigazdája a versek fordítója, Sokcsevits Dénes lenne. Az esten fellépne továbbá Hegedűs Valér zongoraművész is. Az rendezvény címe Az ember itt kevés a szeretetre (horvátul Čovjek je ovdje nedostatan za ljubav) Az est időpontja 2021. október 4-én lenne a 1073 Budapest, Kertész u. 36, sz. alatt található Fészek Művészklubban. A XII. kerületi lakosokat meghívóval invitálnánk a programra, A meghívó megtalálható lesz a Fővárosi Horvát Önkormányzat, valamint a saját Önkormányzatunk internetes oldalán is. Valamint a kerületben is ki lesznek helyezve falújságokra, forgalmasabb csomópontokra. Gyurity István, mint a XII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, nem kíván részesülni a fellépői díjazásból. Az esten fellépő művészek tiszteletdíjára és az est költségeire javasolom, hogy az Önkormányzatunk 100 000 forintot különítsen el. Az összeg felhasználását a művészek és szolgáltatók által kiállított számla ellenében igazolná az Önkormányzat.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat:

A Budapest XII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete egyetért azzal, hogy 100 000 forintot fordítson a Pilinszky János versei ihlette „Az ember itt kevés a szeretetre” című est költségeire, mint társszervező. Az Önkormányzat az összeget a 2021. évi költségvetés terhére biztosítja.

(Döntéshozatal módja egyszerű többség)

Budapest, 2021. szeptember 17.

melléklet: Meghívó



Gyurity István
elnök



Pilinszky 100

*„Az ember itt kevés a szeretetre /
Čovjek je ovdje nedostatan za ljubav”*

Magyar-horvát irodalmi est Pilinszky János tiszteletére

A Fővárosi Horvát Önkormányzat, Újbuda Horvát Önkormányzata és a Budapest XII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Pilinszky János születésének 100. évfordulója alkalmából irodalmi estet szervez. Pilinszky János válogatott versei Sokcsevits Dénes fordításában 2016-ban megjelentek Zágrábban a Horvát Írók Társasága gondozásában „Čovjek je ovdje nedostatan za ljubav ... (Az ember itt kevés a szeretetre...)” címmel. Az irodalmi est moderátora, a fordító, Sokcsevits Dénes lesz, a verseket magyar és horvát nyelven Fačko Marica, Čarna Kršul és Gyurity István tolmácsolják. Zongorán közreműködik: Hegedűs Valér

Az est helyszíne: **Fészek Művészklub**
(1073 Budapest, Kertész u. 36.) Kellér Szalon

Időpontja: 2021. október 4. 19 óra

*„Čovjek je ovdje nedostatan za ljubav /
Az ember itt kevés a szeretetre”*

Hrvatsko-madžarska književna večer u čast Jánosa Pilinszkya

Hrvatska samouprava Budimpešte, Hrvatska samouprava Novog Budima i Hrvatska samouprava XII. okruga organiziraju književnu večer u čast 100. obljetnice rođenja Jánosa Pilinszkya. Izabrane pjesme Jánosa Pilinszkya u prijevodu Dinka Šokčevića Hrvatsko društvo pisaca je objavilo pod naslovom „Čovjek je ovdje nedostatan za ljubav ... (Az ember itt kevés a szeretetre...)” Moderator večeri će biti prevoditelj Dinko Šokčević. Pjesme će recitirati Marica Fačko, Čarna Kršul i Stipan Đurić a glazbenu podlogu osigurava pijanist Valér Hegedűs.

Mjesto: **Klub Fészek**,
(Ul. Kertész 36, 1073, Budimpešta.)
Salon Kellér

Vrijeme: 4. listopada 2021. 19. 00